

5° les modalités d'information de l'Etat quant à l'évolution des instruments financiers couverts,

6° une définition plus précise du concept de pertes encourues et des hypothèses d'appel à la couverture de l'Etat, et le mode de gestion du portefeuille d'instruments financiers couverts,

7° les modalités des titres constitutifs de fonds propres réglementaires visés à l'article 2, alinéa 2, ces modalités devant être conformes à la réglementation de la Commission bancaire, financière et des assurances en la matière, et

8° toutes autres dispositions que le ministre jugera utiles.

**Art. 5.** Les risques faisant l'objet de la couverture établie par le présent arrêté sont assimilés aux risques de non-paiement de créances tels que visés à l'article 70 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 7.** Le ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Pise, le 10 août 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre des Finances et des Réformes institutionnelles,  
D. REYNDEERS

5° de informatie modaliteiten van de Staat inzake de evolutie van de gedekte financiële instrumenten,

6° een meer nauwkeurige omschrijving van het begrip opgelopen verliezen en de mogelijke gevallen van beroep op de Staatsdekking, en de wijze van beheer van de portefeuille van gedekte financiële instrumenten,

7° de voorwaarden van de effecten die reglementair eigen vermogen uitmaken zoals bedoeld in artikel 2, tweede lid, waarbij deze voorwaarden moeten overeenstemmen met de regelgeving van de Commissie voor het bank-, financie- en assuranciewezen terzake, en

8° alle andere bepalingen die de minister nuttig acht.

**Art. 5.** De risico's die het voorwerp uitmaken van de door dit besluit gevestigde dekking worden gelijkgesteld met de risico's van niet-betaling van schuldvorderingen, bedoeld in artikel 70 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 7.** De minister bevoegd voor Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Pisa, 10 augustus 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Financiën en Institutionele Hervormingen,  
D. REYNDEERS

**SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES  
ET SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

F. 2009 — 2890 (2009 — 2693) [C — 2009/03308]

**12 JUILLET 2009.** — Arrêté royal concernant la bonification d'intérêt pour les contrats de prêt destinés à financer des dépenses faites en vue d'économiser l'énergie. — Errata

Au *Moniteur belge* du 31 juillet 2009, n° 259, 2<sup>e</sup> édition, page 51624, dans le texte néerlandais :

Avant le titre – Koninklijk besluit ...

il y a lieu de lire :

12 juli 2009 au lieu de 12 juni 2009

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN  
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

N. 2009 — 2890 (2009 — 2693) [C — 2009/03308]

**12 JULI 2009.** — Koninklijk besluit betreffende de intrestbonificatie voor leningovereenkomsten bestemd voor de financiering van energiebesparende uitgaven. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 31 juli 2009, nr. 259, tweede editie, bladzijde 51624, in de Nederlandse tekst :

Voor de titel – Koninklijk besluit ...

dient gelezen te worden :

12 juli 2009 in plaats van 12 juni 2009

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE**

F. 2009 — 2891 [C — 2009/24279]

**17 JUILLET 2009.** — Arrêté royal déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les emplois des membres du personnel de l'établissement scientifique fédéral « Institut scientifique de Santé publique », qui constituent un même degré de la hiérarchie

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, l'article 43, modifié en dernier lieu par la loi du 4 avril 2006;

Vu l'arrêté royal du 30 octobre 1996 désignant les établissements scientifiques fédéraux, l'article 1<sup>er</sup>, modifié par l'arrêté royal du 9 avril 2007;

Vu l'arrêté royal du 30 avril 1999 fixant le statut du personnel administratif et du personnel technique des établissements scientifiques;

Vu l'arrêté royal du 17 mai 2006 déterminant, en vue de l'application de l'article 43<sup>ter</sup> des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des membres du personnel de l'Institut scientifique de Santé publique, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID**

N. 2009 — 2891 [C — 2009/24279]

**17 JULI 2009.** — Koninklijk besluit tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de betrekkingen van de personeelsleden van de federale wetenschappelijke instelling « Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid », die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, artikel 43, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 4 april 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 oktober 1996 tot aanwijzing van de federale wetenschappelijke instellingen, artikel 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 april 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 april 1999 tot vaststelling van het statuut van het administratief en technisch personeel van de federale wetenschappelijke instellingen van de staat;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 mei 2006 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43<sup>ter</sup> van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden van de wetenschappelijke instelling van de Staat « Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid », die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Vu l'arrêté royal du 25 février 2008 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques fédéraux;

Vu l'avis du Ministre de la Fonction publique, donné le 23 avril 2009;

Vu l'avis, donné le 8 mai 2009 par l'organisation syndicale CSC, l'avis donné le 11 mai 2009 par l'organisation syndicale CGSP et l'avis donné le 20 mai 2009 par l'organisation syndicale SLFP, représentés dans le comité de concertation de base de l'ISP, conformément à l'article 54, alinéa 2 des lois précitées;

Vu l'avis n° 41.113/I/PN de la Commission permanente de Contrôle linguistique, donné le 10 juillet 2009;

Considérant que le nouveau statut du personnel scientifique des établissements scientifiques fédéraux nécessite de déterminer, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des membres du personnel de l'établissement scientifique fédéral « Institut scientifique de Santé publique », qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé Publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** En vue de l'application aux membres du personnel de l'Institut scientifique de Santé publique de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, les divers emplois constituant un degré de la hiérarchie sont déterminés de la façon suivante :

1<sup>er</sup> degré

Fonctions de management et d'encadrement

- Directeur général
- Directeur du service d'appui
- Directeurs opérationnels

2<sup>e</sup> degré

Personnel scientifique

- Chef de travaux principal
- Chef de travaux

Personnel non scientifique

- Les emplois correspondant à des fonctions de la classe A3, A4 et A5.

3<sup>e</sup> degré

- Personnel scientifique
- Premier assistant
- Assistant
- Assistant-stagiaire

4<sup>e</sup> degré

Personnel non scientifique

- Les emplois correspondant à des fonctions des classes A1 et A2 et aux grades du niveau B.

5<sup>e</sup> degré

Personnel non scientifique

- Les grades du niveau C

6<sup>e</sup> degré

Personnel non scientifique

- Les grades du niveau D.

**Art. 2.** L'arrêté royal du 17 mai 2006 déterminant, en vue de l'application de l'article 43<sup>ter</sup> des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des membres du personnel de l'Institut scientifique de Santé publique, qui constituent un même degré de la hiérarchie, est abrogé.

**Art. 3.** La Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juillet 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
Mme L. ONKELINX

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 2008 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de federale wetenschappelijke instellingen;

Gelet op het advies van de Minister van Ambtenarenzaken gegeven op 23 april 2009;

Gelet op het advies, gegeven op 8 mei 2009 door de syndicale organisatie ACV, het advies gegeven op 11 mei 2009 door de syndicale organisatie ACOD en het advies gegeven op 20 mei 2009 door de syndicale organisatie VSOA, vertegenwoordigd in het basisoverlegcomité van het WIV, overeenkomstig artikel 54, tweede lid van voormelde wetten;

Gelet op het advies nr. 41.113/I/PN van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 10 juli 2009;

Overwegende dat het nieuw statuut van het wetenschappelijk personeel van de federale wetenschappelijke instellingen vereist dat met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, de graden worden vastgesteld van de personeelsleden van de federale wetenschappelijke instelling « Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid », die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Met het oog op de toepassing, op de personeelsleden van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid, van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, worden de diverse betrekkingen die een trap van de hiërarchie vormen, vastgesteld als volgt :

1e trap

Management- en staffuncties

- Algemeen directeur
- Directeur van de ondersteunende diensten
- Operationele directeurs

2e trap

Wetenschappelijk personeel

- Eerstaanwendend werkleider
- Werkleider

Niet-wetenschappelijk personeel

- De betrekkingen die overeenkomen met de functies van klasse A3, A4 en A5.

3e trap

Wetenschappelijk personeel

- Eerstaanwendend assistent
- Assistent

Assistent-stagiair

4e trap

Niet-wetenschappelijk personeel

- De betrekkingen die overeenkomen met de functies van de klassen A1 et A2 en de graden van niveau B

5e trap

Niet-wetenschappelijk personeel

- De graden van niveau C

6e trap

Niet-wetenschappelijk personeel

- De graden van niveau D.

**Art. 2.** Het koninklijk besluit van 17 mei 2006 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43<sup>ter</sup> van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden van de wetenschappelijke instelling van de staat « Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid », die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, wordt opgeheven.

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juli 2009.

ALBERT

Par le Roi :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
Mevr. L. ONKELINX